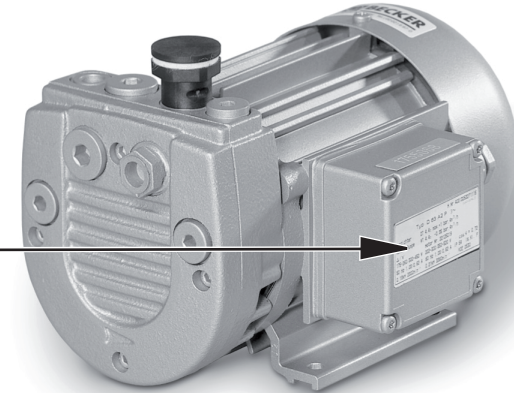
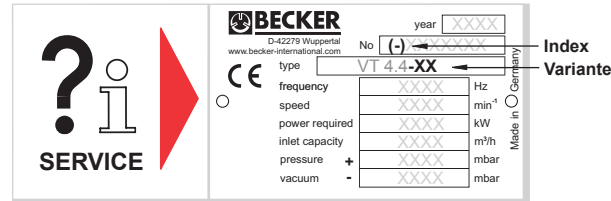
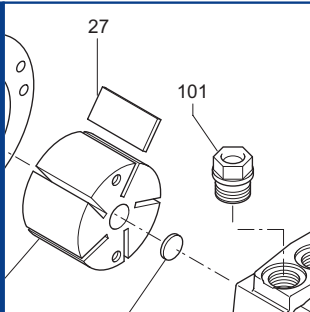


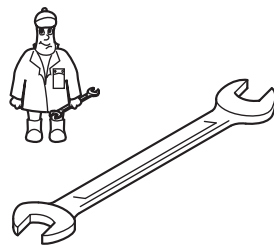
DT/VT 4.2
DT/VT 4.4
DT/VT 4.8



Ersatzteilliste
Spare parts list
Liste de pièces de rechange
Listino pezzi di ricambio
Lista de piezas de recambio
Lista de peças sobresselentes
Reserveonderdelenlijst
Atsarginių dalių sąrašas
Varuosad nimekirja
Rezerves daļu saraksts

Reservedelsliste
Reservdelslista
Varaosuettelo
Reservedelsliste
Wykaz części zamiennych
Tartalékalkatrész lista
Seznam náhradních dílů
Seznam nadomestnih delov
Zoznam náhradných dielov
Rezervni dijelovi popis

Lista pieselor de schimb
Páirteanna spártha liosta
Κατάλογος ανταλλακτικών
Yedek parça listesi
Списък на резервните части
Перечень запасных частей
スベーパーツリスト
예비 부품 목록
备用零件目录



Wartung
Maintenance
Entretien
Manutenzione
Mantenimiento

Pos.	Menge ¹⁾ Quantity Quantité Quantità Cantidad	Bestell-Nr. Ident No. No. Identification No. Identificazione No. de pedido	Bezeichnung Description Designation Designazione Descripción
DT/VT 4.2 DT/VT 4.4			
27	SATZ/KIT	901387 00005	Schieber, Rotor Vane, Palette, Empujador
29	1	909580 00000	Filterpatrone, Filter cartridge, Cartouche Filtrante, Cartuccia filtro, Cartucho de filtro
DT/VT 4.8			
27	SATZ/KIT	901388 00005	Schieber, Rotor Vane, Palette, Empujador
29	1	909581 00000	Filterpatrone, Filter cartridge, Cartouche Filtrante, Cartuccia filtro, Cartucho de filtro

¹⁾ erforderliche Bestellmenge / necessary order quantity / quantité nécessaire / quantità di ordinazione necessari / cantidad necesario

DT 4.2
DT 4.4
DT 4.8

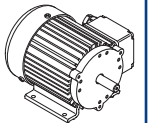
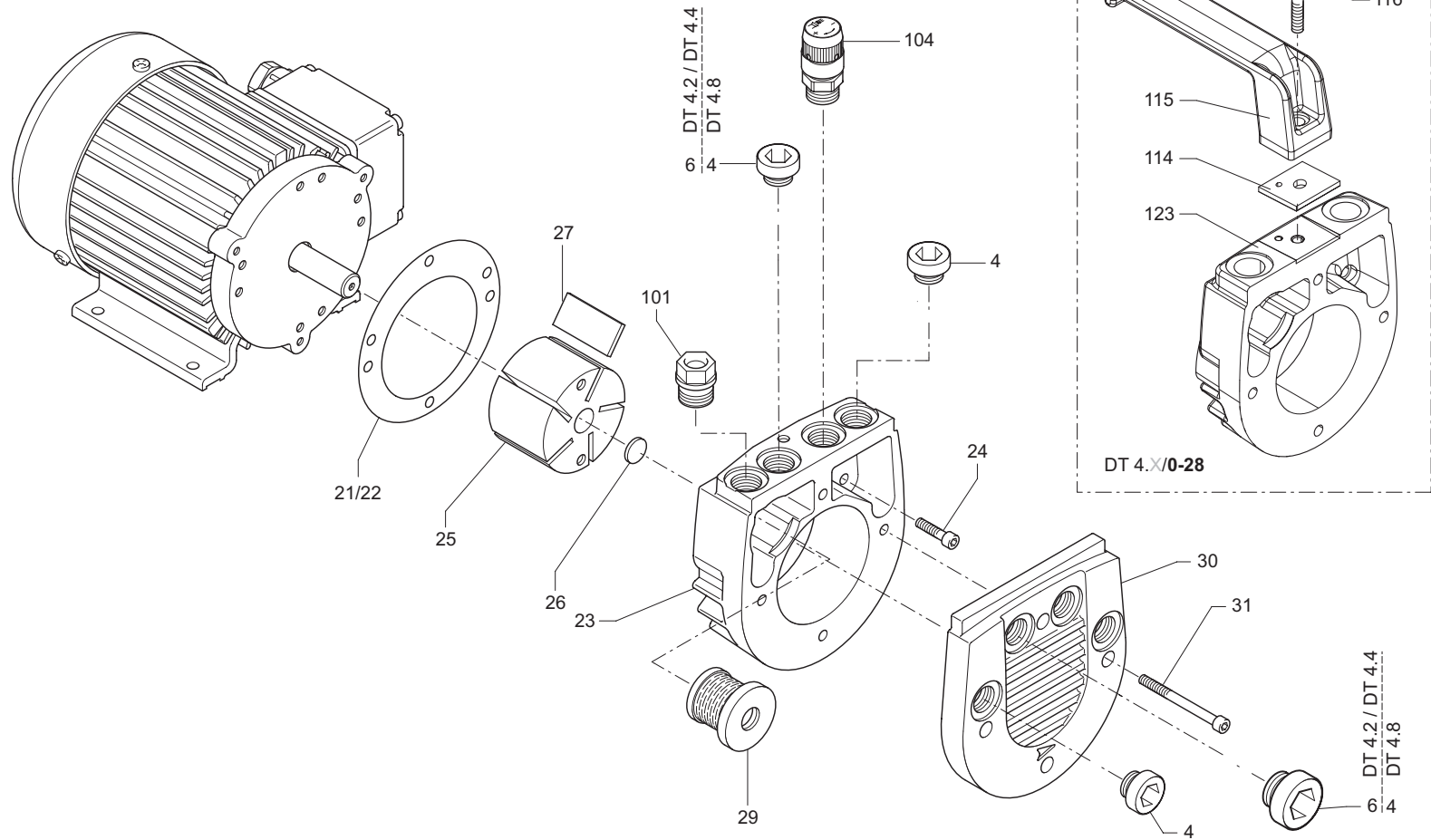
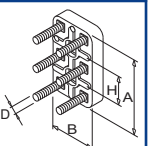
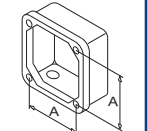
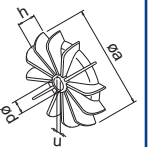
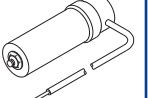
Standard



Variante


DT 4.2/XX
DT 4.4/XX
DT 4.8/XX

- ① /0-28
- mit Handgriff
- with handle
- avec poignée
- con manetta
- con empuñadura


C = ? μ F
U = ? V


VT 4.2
VT 4.4
VT 4.8

Standard

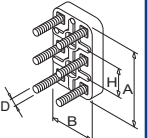
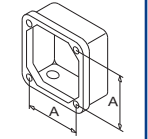
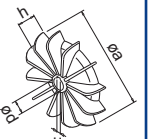
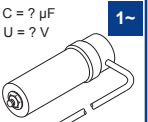
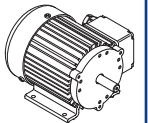
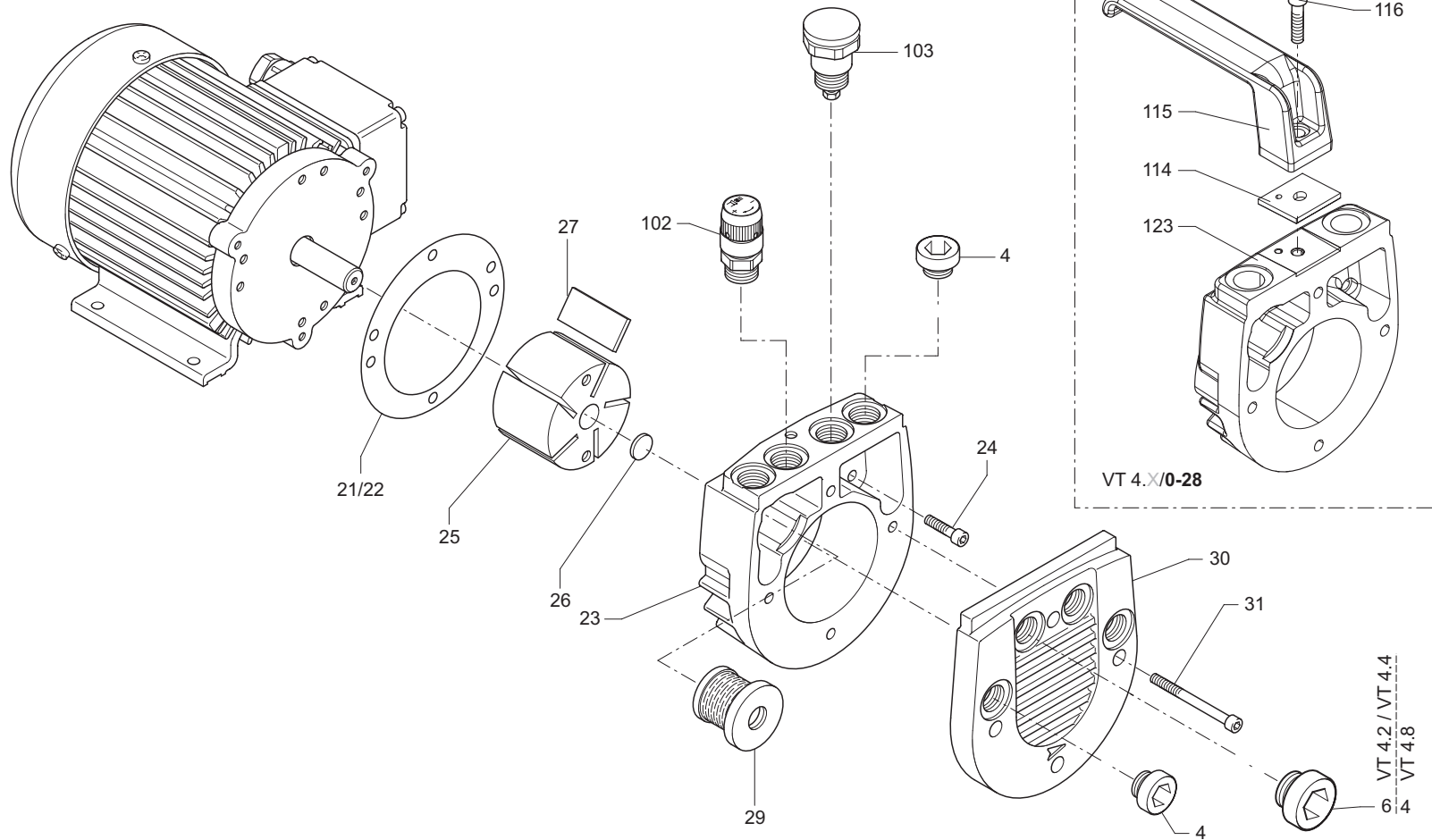


Variante



VT 4.2/XX
VT 4.4/XX
VT 4.8/XX

- ① /0-28
- mit Handgriff
- with handle
- avec poignée
- con manetta
- con empuñadura



INDEX	Pos.	Bestell Nr.	Beschreibung	
DT 4.2 / DT 4.4	4	951228 02000	VERSCHLUSS-SCHRAUBE G 1/4"	
	6	951228 00000	VERSCHLUSS-SCHRAUBE G 3/8"	
	21	903247 00000	DICHTUNG 0,127mm	
	22	903248 00000	DICHTUNG, VIOLETT 0,254mm	
	23	000100 27100	GEHÄUSE	
	24	945307 00000	INNENSECHSKANTSCHRAUBE	
	25	020000 27100	KOLBEN	
	26	960600 03000	RONDE	
	27	901387 00005	SCHIEBER-KOHLE (SATZ)	
	29	909580 00000	FILTERPATRONE (1x) ¹⁾	
	30	000700 27100	SEITENDECKEL	
	31	945312 00000	INNENSECHSKANTSCHRAUBE	
	101	943138 00000	SCHALLDÄMPFERDÜSE	
	104	728000 99687	DRUCKREGULIERVENTIL	
¹⁾ erforderliche Bestellmenge / Wartung				

INDEX	Pos.	Bestell Nr.	Beschreibung	
DT 4.8	4	951228 00000	VERSCHLUSS-SCHRAUBE G 3/8"	
	21	903250 00000	DICHTUNG 0,127mm	
	22	903249 00000	DICHTUNG, VIOLETT 0,254mm	
	23	000100 27200	GEHÄUSE	
	24	945308 00000	INNENSECHSKANTSCHRAUBE	
	25	020000 27200	KOLBEN	
	26	960600 09000	RONDE	
	27	901388 00005	SCHIEBER-KOHLE (SATZ)	
	29	909581 00000	FILTERPATRONE (1x) ¹⁾	
	30	000700 27200	SEITENDECKEL	
	31	945314 00000	INNENSECHSKANTSCHRAUBE	
	101	943139 00000	SCHALLDÄMPFERDÜSE	
	104	728000 99687	DRUCKREGULIERVENTIL	
¹⁾ erforderliche Bestellmenge / Wartung				

INDEX	Pos.	Bestell Nr.	Beschreibung	
VT 4.2 / VT 4.4	4	951228 02000	VERSCHLUSS-SCHRAUBE G 1/4"	
	6	951228 00000	VERSCHLUSS-SCHRAUBE G 3/8"	
	21	903247 00000	DICHTUNG 0,127mm	
	22	903248 00000	DICHTUNG, VIOLETT 0,254mm	
	23	000100 27100	GEHÄUSE	
	24	945307 00000	INNENSECHSKANTSCHRAUBE	
	25	020000 27100	KOLBEN	
	26	960600 03000	RONDE	
	27	901387 00005	SCHIEBER-KOHLE (SATZ)	
	29	909580 00000	FILTERPATRONE (1x) ¹⁾	
	30	000700 27100	SEITENDECKEL	
	31	945312 00000	INNENSECHSKANTSCHRAUBE	
	102	736000 99688	VAKUUMREGULIERVENTIL	
	103	727500 99689	ABBLASEVENTIL	
¹⁾ erforderliche Bestellmenge / Wartung				

INDEX	Pos.	Bestell Nr.	Beschreibung	
VT 4.8	4	951228 00000	VERSCHLUSS-SCHRAUBE G 3/8"	
	21	903250 00000	DICHTUNG 0,127mm	
	22	903249 00000	DICHTUNG, VIOLETT 0,254mm	
	23	000100 27200	GEHÄUSE	
	24	945308 00000	INNENSECHSKANTSCHRAUBE	
	25	020000 27200	KOLBEN	
	26	960600 09000	RONDE	
	27	901388 00005	SCHIEBER-KOHLE (SATZ)	
	29	909581 00000	FILTERPATRONE (1x) ¹⁾	
	30	000700 27200	SEITENDECKEL	
	31	945314 00000	INNENSECHSKANTSCHRAUBE	
	102	736000 99688	VAKUUMREGULIERVENTIL	
	103	727500 99689	ABBLASEVENTIL	
¹⁾ erforderliche Bestellmenge / Wartung				

INDEX	Pos.	Ident No.	Description	
DT 4.2 / DT 4.4	4	951228 02000	LOCKING SCREW G 1/4"	
	6	951228 00000	LOCKING SCREW G 3/8"	
	21	903247 00000	GASKET 0,127mm	
	22	903248 00000	GASKET, VIOLET 0,254mm	
	23	000100 27100	PUMP-BODY	
	24	945307 00000	SOCKET HEAD SCREW	
	25	020000 27100	ROTOR	
	26	960600 03000	FILLING PIECE	
	27	901387 00005	CARBON VANES (KIT)	
	29	909580 00000	FILTER CARTRIDGE (1x) ¹⁾	
	30	000700 27100	LID	
	31	945312 00000	SOCKET HEAD SCREW	
	101	943138 00000	NOZZLE	
	104	728000 99687	PRESSURE REGULATING VALVE	
¹⁾ necessary order quantity / maintenance				

INDEX	Pos.	Ident No.	Description	
DT 4.8	4	951228 00000	LOCKING SCREW G 3/8"	
	21	903250 00000	GASKET 0,127mm	
	22	903249 00000	GASKET, VIOLET 0,254mm	
	23	000100 27200	PUMP-BODY	
	24	945308 00000	SOCKET HEAD SCREW	
	25	020000 27200	ROTOR	
	26	960600 09000	FILLING PIECE	
	27	901388 00005	CARBON VANES (KIT)	
	29	909581 00000	FILTER CARTRIDGE (1x) ¹⁾	
	30	000700 27200	LID	
	31	945314 00000	SOCKET HEAD SCREW	
	101	943139 00000	SILENCING NOZZLE	
	104	728000 99687	PRESSURE REGULATING VALVE	
¹⁾ necessary order quantity / maintenance				

INDEX	Pos.	Ident No.	Description	
VT 4.2 / VT 4.4	4	951228 02000	LOCKING SCREW G 1/4"	
	6	951228 00000	LOCKING SCREW G 3/8"	
	21	903247 00000	GASKET 0,127mm	
	22	903248 00000	GASKET, VIOLET 0,254mm	
	23	000100 27100	PUMP-BODY	
	24	945307 00000	SOCKET HEAD SCREW	
	25	020000 27100	ROTOR	
	26	960600 03000	FILLING PIECE	
	27	901387 00005	CARBON VANES (KIT)	
	29	909580 00000	FILTER CARTRIDGE (1x) ¹⁾	
	30	000700 27100	LID	
	31	945312 00000	SOCKET HEAD SCREW	
	102	736000 99688	VACUUM REGULATING VALVE	
	103	727500 99689	BLOW-OFF VALVE	
¹⁾ necessary order quantity / maintenance				

INDEX	Pos.	Ident No.	Description	
VT 4.8	4	951228 00000	LOCKING SCREW G 3/8"	
	21	903250 00000	GASKET 0,127mm	
	22	903249 00000	GASKET, VIOLET 0,254mm	
	23	000100 27200	PUMP-BODY	
	24	945308 00000	SOCKET HEAD SCREW	
	25	020000 27200	ROTOR	
	26	960600 09000	FILLING PIECE	
	27	901388 00005	CARBON VANES (KIT)	
	29	909581 00000	FILTER CARTRIDGE (1x) ¹⁾	
	30	000700 27200	LID	
	31	945314 00000	SOCKET HEAD SCREW	
	102	736000 99688	VACUUM REGULATING VALVE	
	103	727500 99689	BLOW-OFF VALVE	
¹⁾ necessary order quantity / maintenance				

INDICE	Pos.	No. Identification	Designation	
DT 4.2 / DT 4.4	4	951228 02000	BOUCHON G 1/4"	
	6	951228 00000	BOUCHON G 3/8"	
	21	903247 00000	JOINT 0,127mm	
	22	903248 00000	JOINT, VIOLET 0,254mm	
	23	000100 27100	CORP DE POMPE	
	24	945307 00000	VIS HEXAGONALE INTERNE	
	25	020000 27100	PISTON	
	26	960600 03000	ROND EN FEUTRE	
	27	901387 00005	PALETTE DE CHARBON (KIT)	
	29	909580 00000	CARTOUCHE FILTRANTE (1x) ¹⁾	
	30	000700 27100	COUVERCLE	
	31	945312 00000	VIS HEXAGONALE INTERNE	
	101	943138 00000	GICLEUR	
	104	728000 99687	SOUPAPE REGLAGE PRESSION	
¹⁾ quantité nécessaire / entretien				

INDICE	Pos.	No. Identification	Designation	
DT 4.8	4	951228 00000	BOUCHON G 3/8"	
	21	903250 00000	JOINT 0,127mm	
	22	903249 00000	JOINT, VIOLET 0,254mm	
	23	000100 27200	CORP DE POMPE	
	24	945308 00000	VIS HEXAGONALE INTERNE	
	25	020000 27200	PISTON	
	26	960600 09000	ROND EN FEUTRE	
	27	901388 00005	PALETTE DE CHARBON (KIT)	
	29	909581 00000	CARTOUCHE FILTRANTE (1x) ¹⁾	
	30	000700 27200	COUVERCLE	
	31	945314 00000	VIS HEXAGONALE INTERNE	
	101	943139 00000	GICLEUR	
	104	728000 99687	SOUPAPE REGLAGE PRESSION	
¹⁾ quantité nécessaire / entretien				

INDICE	Pos.	No. Identification	Designation	
VT 4.2 / VT 4.4	4	951228 02000	BOUCHON G 1/4"	
	6	951228 00000	BOUCHON G 3/8"	
	21	903247 00000	JOINT 0,127mm	
	22	903248 00000	JOINT, VIOLET 0,254mm	
	23	000100 27100	CORP DE POMPE	
	24	945307 00000	VIS HEXAGONALE INTERNE	
	25	020000 27100	PISTON	
	26	960600 03000	ROND EN FEUTRE	
	27	901387 00005	PALETTE DE CHARBON (KIT)	
	29	909580 00000	CARTOUCHE FILTRANTE (1x) ¹⁾	
	30	000700 27100	COUVERCLE	
	31	945312 00000	VIS HEXAGONALE INTERNE	
	102	736000 99688	SOUPAPE DE REGLAGE VIDE	
	103	727500 99689	SILENCIEUX	
¹⁾ quantité nécessaire / entretien				

INDICE	Pos.	No. Identification	Designation	
VT 4.8	4	951228 00000	BOUCHON G 3/8"	
	21	903250 00000	JOINT 0,127mm	
	22	903249 00000	JOINT, VIOLET 0,254mm	
	23	000100 27200	CORP DE POMPE	
	24	945308 00000	VIS HEXAGONALE INTERNE	
	25	020000 27200	PISTON	
	26	960600 09000	ROND EN FEUTRE	
	27	901388 00005	PALETTE DE CHARBON (KIT)	
	29	909581 00000	CARTOUCHE FILTRANTE (1x) ¹⁾	
	30	000700 27200	COUVERCLE	
	31	945314 00000	VIS HEXAGONALE INTERNE	
	102	736000 99688	SOUPAPE DE REGLAGE VIDE	
	103	727500 99689	SILENCIEUX	
¹⁾ quantité nécessaire / entretien				

INDICE	Pos.	No. Identificazione	Designazione	
DT 4.2 / DT 4.4	4	951228 02000	VITE DI CHIUSURA G 1/4"	
	6	951228 00000	VITE DI CHIUSURA G 3/8"	
	21	903247 00000	GUARNIZIONE 0,127mm	
	22	903248 00000	GUARNIZIONE, VIOLA 0,254mm	
	23	000100 27100	CARCASSA	
	24	945307 00000	VITE ESAGONALE INTERNA	
	25	020000 27100	ROTORE	
	26	960600 03000	SVILUPPO CIRCOLARE IN FELTRO	
	27	901387 00005	PALETTE DI CHARBONE (KIT)	
	29	909580 00000	CARTUCCIA FILTRO (1x) ¹⁾	
	30	000700 27100	COPERCHIO	
	31	945312 00000	VITE ESAGONALE INTERNA	
	101	943138 00000	UGELLO	
	104	728000 99687	VALVOLA REGOLAZIONE PRESSIONE	
¹⁾ quantità di ordinazione necessari / manutenzione				

INDICE	Pos.	No. Identificazione	Designazione	
DT 4.8	4	951228 00000	VITE DI CHIUSURA G 3/8"	
	21	903250 00000	GUARNIZIONE 0,127mm	
	22	903249 00000	GUARNIZIONE, VIOLA 0,254mm	
	23	000100 27200	CARCASSA	
	24	945308 00000	VITE ESAGONALE INTERNA	
	25	020000 27200	ROTORE	
	26	960600 09000	SVILUPPO CIRCOLARE IN FELTRO	
	27	901388 00005	PALETTE DI CHARBONE (KIT)	
	29	909581 00000	CARTUCCIA FILTRO (1x) ¹⁾	
	30	000700 27200	COPERCHIO	
	31	945314 00000	VITE ESAGONALE INTERNA	
	101	943139 00000	UGELLO	
	104	728000 99687	VALVOLA REGOLAZIONE PRESSIONE	
¹⁾ quantità di ordinazione necessari / manutenzione				

INDICE	Pos.	No. Identificazione	Designazione	
VT 4.2 / VT 4.4	4	951228 02000	VITE DI CHIUSURA G 1/4"	
	6	951228 00000	VITE DI CHIUSURA G 3/8"	
	21	903247 00000	GUARNIZIONE 0,127mm	
	22	903248 00000	GUARNIZIONE, VIOLA 0,254mm	
	23	000100 27100	CARCASSA	
	24	945307 00000	VITE ESAGONALE INTERNA	
	25	020000 27100	ROTORE	
	26	960600 03000	SVILUPPO CIRCOLARE IN FELTRO	
	27	901387 00005	PALETTE DI CHARBONE (KIT)	
	29	909580 00000	CARTUCCIA FILTRO (1x) ¹⁾	
	30	000700 27100	COPERCHIO	
	31	945312 00000	VITE ESAGONALE INTERNA	
	102	736000 99688	VALVOLA REGOLARE VUOTO	
	103	727500 99689	SILENZIATORE	
¹⁾ quantità di ordinazione necessari / manutenzione				

INDICE	Pos.	No. Identificazione	Designazione	
VT 4.8	4	951228 00000	VITE DI CHIUSURA G 3/8"	
	21	903250 00000	GUARNIZIONE 0,127mm	
	22	903249 00000	GUARNIZIONE, VIOLA 0,254mm	
	23	000100 27200	CARCASSA	
	24	945308 00000	VITE ESAGONALE INTERNA	
	25	020000 27200	ROTORE	
	26	960600 09000	SVILUPPO CIRCOLARE IN FELTRO	
	27	901388 00005	PALETTE DI CHARBONE (KIT)	
	29	909581 00000	CARTUCCIA FILTRO (1x) ¹⁾	
	30	000700 27200	COPERCHIO	
	31	945314 00000	VITE ESAGONALE INTERNA	
	102	736000 99688	VALVOLA REGOLARE VUOTO	
	103	727500 99689	SILENZIATORE	
¹⁾ quantità di ordinazione necessari / manutenzione				

ÍNDICE	Pos.	No. De pedido	Descripción	
DT 4.2 / DT 4.4	4	951228 02000	TORNILLO DE CIERRE G 1/4"	
	6	951228 00000	TORNILLO DE CIERRE G 3/8"	
	21	903247 00000	JUNTA 0,127mm	
	22	903248 00000	JUNTA, VIOLETA 0,254mm	
	23	000100 27100	CARCASA	
	24	945307 00000	TORNILLO HEXAGONAL INTERIOR	
	25	020000 27100	EMBOLO	
	26	960600 03000	RODAJA	
	27	901387 00005	EMPUJADOR DE CARBÓN (KIT)	
	29	909580 00000	CARTUCHO DE FILTRO (1x) ¹⁾	
	30	000700 27100	TAPA LATERAL	
	31	945312 00000	TORNILLO HEXAGONAL INTERIOR	
	101	943138 00000	TOBERA	
	104	728000 99687	VÁLVULA REGULADORA DE PRESIÓN	
¹⁾ cantidad necesario / mantenimiento				

ÍNDICE	Pos.	No. De pedido	Descripción	
DT 4.8	4	951228 00000	TORNILLO DE CIERRE G 3/8"	
	21	903250 00000	JUNTA 0,127mm	
	22	903249 00000	JUNTA, VIOLETA 0,254mm	
	23	000100 27200	CARCASA	
	24	945308 00000	TORNILLO HEXAGONAL INTERIOR	
	25	020000 27200	EMBOLO	
	26	960600 09000	RODAJA	
	27	901388 00005	EMPUJADOR DE CARBÓN (KIT)	
	29	909581 00000	CARTUCHO DE FILTRO (1x) ¹⁾	
	30	000700 27200	TAPA LATERAL	
	31	945314 00000	TORNILLO HEXAGONAL INTERIOR	
	101	943139 00000	TOBERA	
	104	728000 99687	VÁLVULA REGULADORA DE PRESIÓN	
¹⁾ cantidad necesario / mantenimiento				

ÍNDICE	Pos.	No. De pedido	Descripción	
VT 4.2 / VT 4.4	4	951228 02000	TORNILLO DE CIERRE G 1/4"	
	6	951228 00000	TORNILLO DE CIERRE G 3/8"	
	21	903247 00000	JUNTA 0,127mm	
	22	903248 00000	JUNTA, VIOLETA 0,254mm	
	23	000100 27100	CARCASA	
	24	945307 00000	TORNILLO HEXAGONAL INTERIOR	
	25	020000 27100	EMBOLO	
	26	960600 03000	RODAJA	
	27	901387 00005	EMPUJADOR DE CARBÓN (KIT)	
	29	909580 00000	CARTUCHO DE FILTRO (1x) ¹⁾	
	30	000700 27100	TAPA LATERAL	
	31	945312 00000	TORNILLO HEXAGONAL INTERIOR	
	102	736000 99688	VÁLVULA REGULADORA DE VACÍO	
	103	727500 99689	VÁLVULA DE BARRIDO	
¹⁾ cantidad necesario / mantenimiento				

ÍNDICE	Pos.	No. De pedido	Descripción	
VT 4.8	4	951228 00000	TORNILLO DE CIERRE G 3/8"	
	21	903250 00000	JUNTA 0,127mm	
	22	903249 00000	JUNTA, VIOLETA 0,254mm	
	23	000100 27200	CARCASA	
	24	945308 00000	TORNILLO HEXAGONAL INTERIOR	
	25	020000 27200	EMBOLO	
	26	960600 09000	RODAJA	
	27	901388 00005	EMPUJADOR DE CARBÓN (KIT)	
	29	909581 00000	CARTUCHO DE FILTRO (1x) ¹⁾	
	30	000700 27200	TAPA LATERAL	
	31	945314 00000	TORNILLO HEXAGONAL INTERIOR	
	102	736000 99688	VÁLVULA REGULADORA DE VACÍO	
	103	727500 99689	VÁLVULA DE BARRIDO	
¹⁾ cantidad necesario / mantenimiento				

DT/VT 4.2 DT/VT 4.4 DT/VT 4.8	Variante 	Pos. ²⁾	Bestell Nr. / Ident No. / No. Identification / No. Identificazione / No. De pedido		Beschreibung / Description / Designation / Designazione / Desripcion
			  	  	
① /0-28 - mit Handgriff - with handle - avec poignee - con manetta - con empuñadura		23		000100-27100	GEHÄUSE / PUMP BODY / CORP DE POMPE / CARCASSA / CARCASA
		114	008900 15900		DICHTUNG / GASKET / JOINT / GUARNIZIONI / ANILLO
		115	021500 15900		HANDGRIFF / HANDLE / POIGNEE / MANETTA / EMPUÑADURA
		116	945320 00000		INNENSECHSKANTSCHRAUBE / HEX HEAD SCREW / VIS HEXAGONALE INTERNE / VITE ESAGONALE INTERNA / TORNILLO HEXAGONAL INTERIOR
		123	000102 27100		GEHÄUSE / PUMP BODY / CORP DE POMPE / CARCASSA / CARCASA
²⁾ variantenabhängige Bauteile / variant-dependent components / composants variante-dependantes / componenti variante-dispendenti / componentes variante-dependientes					